



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

Αρ. Φακ.: 04.25.003.002.031
Αρ. Τηλ.: 22800776
Αρ. Φαξ: 22800862
Email: aloizou1@schools.ac.cy

29 Νοεμβρίου 2022

Διευθυντές/Διευθύντριες
Δημόσιων και Ιδιωτικών Σχολείων
Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης
και Μέσης Τεχνικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης

Θέμα: Παγκύπριος Μαθητικός Διαγωνισμός Δημιουργικής Έκφρασης «Από τα στρατόπεδα συγκέντρωσης στο άγνωστο –Το αύριο αυτών που επέζησαν» στο πλαίσιο της Διεθνούς Ημέρας Μνήμης Ολοκαυτώματος (27^η Ιανουαρίου)

Το Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Ισραήλ στην Κύπρο, προκηρύσσουν Διαγωνισμό Δημιουργικής Έκφρασης. Θεματικό πεδίο του Διαγωνισμού αποτελούν οι προσωπικές και συλλογικές ιστορίες επώνυμων και ανώνυμων θυμάτων του Ολοκαυτώματος και η ζωή τους μετά τα στρατόπεδα συγκέντρωσης.

Οι συμμετοχές πρέπει απαραίτητως να περιλαμβάνουν **τα δύο πιο κάτω μέρη**:

A. Μαθητική δημιουργία, σε μία από τις πιο κάτω μορφές: i. γραπτή λογοτεχνική μορφή (π.χ. ποίημα, παραμύθι, διήγημα, ημερολόγιο) ii. παραστατική μορφή (π.χ. βίντεο, εικαστικό έργο, θεατρική σκηνή, χορογραφία, μουσική σύνθεση) iii. συνδυασμός των πιο πάνω.

B. Συνοδευτικό κείμενο, στο οποίο να καταγράφονται: i. Ανασκόπηση των πρωτογενών ή/και δευτερογενών πηγών, γραπτών ή/και άλλης μορφής (π.χ. φωτογραφίες, πίνακες, λογοτεχνικά έργα, ταινίες) που μελέτησαν οι μαθητές/τριες και προηγήθηκε της μαθητικής δημιουργίας ii. η συγκεκριμένη πηγή έμπνευσης iii. ποια μορφή τέχνης επιλέγηκε, γιατί και με ποιο σκοπό/στόχο και iv. η μέθοδος και η πορεία εργασίας.

Όροι Διαγωνισμού:

1. Ο Διαγωνισμός απευθύνεται σε μαθητές Γυμνασίων, Λυκείων, Τεχνικών Σχολών και Ιδιωτικών Σχολείων.
2. Οι συμμετοχές μπορούν να είναι ατομικές ή ομαδικές (μέγιστος αριθμός μαθητών/τριών ομάδας: 5).
3. Η συμμετοχή των μαθητών στον Διαγωνισμό είναι προαιρετική και η εργασία θα γίνει στον ελεύθερο χρόνο τους.
4. Κάθε σχολική μονάδα μπορεί να υποβάλει μέχρι τρεις (3) συμμετοχές.
5. Οι συμμετοχές να αποσταλούν στη διεύθυνση: Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, Διεύθυνση Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης, Γωνία Κίμωνος και Θουκυδίδου, Ακρόπολη, 1434 Λευκωσία, μέχρι την Παρασκευή, 31 Μαρτίου 2023, υπόψη Δρος Αντωνίας Λοΐζου, (αποδεικτικό στοιχείο η σφραγίδα του ταχυδρομείου), με την ένδειξη Γυμνάσιο ή Λύκειο. Εκπρόθεσμες συμμετοχές δεν θα αξιολογηθούν.
6. Στοιχεία διαγωνιζομένων: Μαζί με τις συμμετοχές, θα πρέπει να αποστέλλονται τα στοιχεία των διαγωνιζομένων, σφραγισμένα σε φάκελο (ονοματεπώνυμο μαθητών/τριών, ονοματεπώνυμο υπεύθυνων καθηγητών/τριών, τάξη, σχολείο). Στο συνοδευτικό κείμενο και στη μαθητική δημιουργία δεν θα πρέπει να αναγράφεται ή να υποδηλώνεται οποιοδήποτε από τα πιο πάνω στοιχεία.
7. Η αξιολόγηση των μαθητικών δημιουργιών, οι οποίες θα πρέπει να διακρίνονται για τη διαθεματικότητα, την πρωτοτυπία και τη δημιουργικότητά τους, θα είναι ενιαία και για τις τρεις μορφές μαθητικής δημιουργίας και θα γίνει ξεχωριστά για το Γυμνάσιο και το Λύκειο, από Επιτροπή που θα οριστεί από το Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας. Στους νικητές θα απονεμηθούν βραβεία. Η τελετή βράβευσης θα πραγματοποιηθεί σε χώρο και χρόνο που θα ανακοινωθεί αργότερα.

Για περισσότερες διευκρινίσεις, σχετικά με τον Διαγωνισμό, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στους Συμβούλους Φιλολογικών Μαθημάτων Δρα Παναγιώτη Προϊκάκη, κ. Άντρη Χαραλάμπους Ζένιου, Δρα Ανδριανή Γεωργίου στο τηλέφωνο 22800903.

- Επισυνάπτεται παράρτημα με χρήσιμο υλικό.

Δρ Κυπριανός Δ. Λούλης
Διευθυντής
Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης

Δρ Ηλίας Μαρκάτζης
Διευθυντής Μέσης Τεχνικής,
Επαγγελματικής Εκπαίδευσης
και Κατάρτισης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι μαθητές μπορούν ενδεικτικά να αντλήσουν ιδέες, πληροφορίες και υλικό από τις ακόλουθες πηγές:

ΒΙΒΛΙΑ (Λογοτεχνία- έρευνα)

Λεόν Σαλιτιέλ	Μην με ξεχάσετε
Sarah Cohen-Scali	Μαξ
Elie Wiesel	Η Νύχτα
Moshe Haelion	Ωδίνες θανάτου
Πρίμο Λέβι	Εάν αυτό είναι άνθρωπος

Πρίμο Λέβι Αυτοί που βούλιαξαν και αυτοί που σώθηκαν
Μαργκαρέτε Μπούμπερ Μίλενα από την Πράγα
Reinhard Kleist Ο Μποξέρ - Η αληθινή ιστορία του Χέρτζκο Χαφτ, επιζήσαντα του
ολοκαυτώματος
Νάσια Διονυσίου Τι είναι ένας κάμπος
Μπενβενίστε Ρίκα Λούνα: Δοκίμιο ιστορικής βιογραφίας».
Μπενβενίστε Ρίκα Αυτοί που επέζησαν- Αντίσταση, εκτοπισμός, επιστροφή - Θεσσαλονικείς
εβραίοι στη δεκαετία του 1940
Schlink Bernhard Διαβάζοντας στη Χάννα
Αρτ Σπίγκελμαν Maus - Η ιστορία κάποιου που επέζησε
Κατερίνα Οικονομάκου Ο τραγουδιστής του Άουσβιτς - Εστρόγκο Ναχάμα
Κοέν Λεών Από την Ελλάδα στο μπίρκεναου- η εξέγερση των εργατών στα
κρεματόρια
Tuszyńska Agata Βιέρα Γκραν -Η κατηγορούμενη
Μπέρρυ Ναχμιάς Κραυγή για το αύριο
Άαρων Άππελφελντ Ιστορία μιας ζωής
Wiesenthal Simon Απομνημονεύματα: Οι δολοφόνοι ανάμεσά μας
Waisman, Robbie Το αγόρι από το Μπούχενβαλντ
Καμπανέλλης Ιάκωβος Μαουτχάουζεν
Βασιλική Σελιώτη, *Βρετανικά στρατόπεδα εβραίων προσφύγων στην Κύπρο, 1946-1949*,
Επίκεντρο, 2016
Everyday Life in the Warsaw Ghetto – 1941: Student Workbook and Teacher’s Guide (Yad
Vashem, 1993) <http://www.holocaust-trc.org/every-day-live-in-the-warsaw-ghetto-1941/student-workbook/>

ΤΑΙΝΙΕΣ

Η Εκλογή της Σόφι/Sophie's Choice (1982)
Σκηνοθεσία: Άλαν Τζέι Πακούλα

Shoah (1985)
Σκηνοθεσία: Κλοντ Λανζμάν

Η Θυσία του Κόρτσак / Korczak (1990)
Σκηνοθέτης: Andrzej Wajda

Η Λίστα του Σίντλερ / Schindler's List (1993)
Σκηνοθεσία: Στίβεν Σπίλμπεργκ

Η Ζωή Είναι Ωραία / La Vita è Bella / Life is Beautiful (1997)
Σκηνοθεσία: Ρομπέρτο Μπενίνι

Ο Πιανίστας / The Pianist (2002)
Σκηνοθεσία: Ρόμαν Πολάνσκι

Αμήν / Amen (2002)
Σκηνοθεσία: Κώστας Γαβράς

Σφραγισμένα Χείλη / The Reader (2008)
Σκηνοθεσία: Stephen Daldry

Χάνα Άρεντ / Hannah Arendt (2012)
Σκηνοθεσία: Margarethe von Trotta

Ο Λαβύρινθος της Σιωπής / Labyrinth of Lies (2014)
Σκηνοθεσία: Τζούλιο Ρικιαρέλι

Το Κύμα / The wave (2014)
Σκηνοθεσία: Dennis Gansel

Ο Γιος του Σαούλ / Son of Saul (2015)
Σκηνοθεσία: Λάζλο Νέμες

Υπόθεση Φριτς Μπάουερ: Μυστική Ατζέντα / The People vs. Fritz Bauer (2015)
Σκηνοθεσία: Lars Kraume

Ουζερί Τσιτσάνης (2015)
Σκηνοθεσία: Μανούσος Μανουσάκης

Γράμμα από το παρελθόν / Remember (2015)
Σκηνοθεσία: Ατόμ Εγκογιάν

Ομίχλη τον Αύγουστο / Fog in August (2016)
Σκηνοθεσία: Κάι Γουέσελ

Άρνηση / Denial (2016)
Σκηνοθεσία: Μικ Τζάκσον

Η Γυναίκα του Ζωολογικού Κήπου / The Zookeeper's Wife (2017)
Σκηνοθεσία: Νίκι Κάρο

Επιχείρηση: Φινάλε / Operation Finale (2018)
Director: Chris Weitz

Κατηγορώ / J' accuse (2019)
Σκηνοθεσία: Ρόμαν Πολάνσκι

Οι μαθητές του Ουμπέρτο Πρίμο/the students of Umberto Primo (2021)
Σκηνοθεσία: Αλεξάντρα Μαϊολέττι

Γυναίκα από χρυσό /Woman in gold (2015)
Σκηνοθεσία: Σάιμον Κέρτις

MARTYRIES PODCASTS/VIDEOS

Λούνα: η ιστορία μιας «αφανούς» Ελληνίδας Εβραίας
<https://soundcloud.com/aski-6/23102022a>

Το Ολοκαύτωμα των Ελλήνων Εβραίων – Ρίκα Μπενβένιστε
<https://eteron.org/podcast/olokaytoma-ellinon-evraion/?fbclid=IwAR2luW4S9oxYcLCxgPpFrq1OI-YigQcen6DpvQRKvIMGddRwf6WqziBEEFE>

Άρτεμις Μπατή Μιρόν
https://www.youtube.com/watch?v=eVBxzG6NY68&feature=youtu.be&ab_channel=AntonisAntoniou

A story of Thessaloniki | The Jews and the Holocaust
https://www.youtube.com/watch?v=_BIVW6Hxh_M&feature=youtu.be&ab_channel=Livemedia

May Your Memory Be Love – the Story of Ovadia Baruch
https://www.youtube.com/watch?v=qC_YsKCE_IQ&feature=youtu.be&ab_channel=YadVasheM
https://www.youtube.com/watch?v=qC_YsKCE_IQ&feature=emb_logo

Πώς γλίτωσα από τους ναζί – Η ιστορία του Αλέκου Σιμχά (Web Tv)
<https://www.youtube.com/watch?v=6PCTyNuM7CA&t=75s>

Διαλέξεις επιζώντων του Ολοκαυτώματος στην ιστοσελίδα του ΥΠΑΝ Λόλα Άντζελ, Moshe Aelion, Μέντη Σολομών και Σέλλη Ισσοιά.
<https://istom.schools.ac.cy/index.php/el/yliko/chrisimo-yliko/15-chrisimo-yliko/135-c-lykeiou>

ΑΡΧΕΙΑ

Κατάλογος των κυριότερων οπτικοακουστικών αρχείων που φυλάσσουν μαρτυρίες ελλήνων Εβραίων επιζώντων του Ολοκαυτώματος:
Αρχείο Προφορικών Μαρτυριών Εβραϊκού Μουσείου Ελλάδος
www.jewishmuseum.gr

Αρχείο Προφορικών Μαρτυριών Τμήματος Ιστορίας, Αρχαιολογίας και Κοινωνικής
Ανθρωπολογίας Πανεπιστημίου Θεσσαλίας

www.ha.uth.gr

Centropa Jewish Witness to a European Century

www.centropa.org

Fortunoff Video Archive for Holocaust Testimonies

www.library.yale.edu/testimonies

United States Holocaust Memorial Museum

www.ushmm.org/research

USC Shoah Foundation - The Institute for Visual History and Education

sfi.usc.edu

Yad Vashem Archives

www.yadvashem.org

Yad Vashem, the World Holocaust Remembrance Center

<http://www.yadvashem.org/yv/en/education/languages/greek/index.asp>

Holocaust Encyclopedia

<https://encyclopedia.ushmm.org/content/en/article/refugees>

Ιστορίες θυμάτων του Ολοκαυτώματος πάλι από την ιστοσελίδα του Yad Vashem

<https://www.yadvashem.org/search.html?val=victims&lang=en#gsc.tab=0&gsc.q=victims>

Φωτογραφικό υλικό από Εκθέσεις που οργανώθηκαν με τη συνεργασία του ΥΠΑΝ και της
Πρεσβείας του Ισραήλ στην Κύπρο

<https://istom.schools.ac.cy/index.php/el/drasesis/soa-pos-itan-anthropinos-dynaton>

<https://istom.schools.ac.cy/index.php/el/drasesis/achtides-fotos-gynaikes-sto-olokaftoma>

Η Κύπρος έγινε το καταφύγιο 52 χιλιάδων Εβραίων από το Ολοκαύτωμα,

στο: <https://www.alphanews.live/cyprus/otan-i-kypros-egine-katafygio-52-hiliadon-ebraion-apo-olokaytoma-binteo>

Το υλικό για το Ολοκαύτωμα στην ιστοσελίδα της Ιστορίας του ΥΠΑΝ

<https://istom.schools.ac.cy/index.php/el/yliko/chrisimo-yliko/15-chrisimo-yliko/135-c-lykeiou>

<https://istom.schools.ac.cy/index.php/el/#>

United States Holocaust Memorial Museum <https://www.ushmm.org/el>

Το Πανελλήνιο Αποθετήριο Μαθησιακών Αντικειμένων για την πρωτοβάθμια και τη
δευτεροβάθμια εκπαίδευση: <http://photodentro.edu.gr/lor/>

Το ψηφιακό αρχείο της ΕΡΤ: <http://archive.ert.gr/>

Την ιστοσελίδα του Εβραϊκού Μουσείου της Ελλάδος: <http://www.jewishmuseum.gr>

Την ιστοσελίδα του Εβραϊκού Μουσείου Θεσσαλονίκης: <http://www.jmth.gr>

Την ιστοσελίδα που αναφέρεται στη ζωή της Άννας Φρανκ:

<https://web.annefrank.org/en/Anne-Frank/>

Άρθρο στα αγγλικά που αναφέρεται στο ημερολόγιο μια νεαρής επιζήσασας του
Ολοκαυτώματος) <https://www.tabletmag.com/jewish-news-and-politics/981/what-happened-to-mary-berg>